



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254
Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 - 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

Departamentul de Limbi străine aplicate

Domeniul : Filologie

Program de studii : **Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)**

(interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)

Forma de învățământ: Zi

Durata: 2 ani (120 ECTS)

Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)

(interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)

Descrierea programului de studii de master

1. Prezentare generală a programului de master

În actualul context național, european și internațional, în care inteligența artificială influențează în mod direct calitatea vieții oamenilor, performanțele economice, progresele științifice și tehnice, serviciile publice și sociale etc., profesiile asociate domeniului de licență *Limbi Moderne Aplicate* și programele de master susținute în continuarea acestora din domeniul Filologie trebuie adaptate din punctul de vedere al utilizării în mod eficient, adecvat și etic a instrumentelor specifice tehnologiilor inovative de tipul IA. Ultimii ani au impus o evoluție accentuată în ceea ce privește utilizarea tehnologiei în domeniul educației, motiv pentru care universitățile trebuie să își adapteze constant elementele specifice procesului educațional în ansamblul său, nu doar la nivelul acelor programe de studii specifice științelor exacte și tehnologiei, ci în toate categoriile de formare academică.

Dacă până de curând memoriile de traducere și programele informatice de traducere aveau caracter inovativ în activitatea didactică, astăzi ele sunt depășite. Este o realitate faptul că în ultimii ani inteligența artificială a pătruns în toate sferele vieții profesionale și personale, uneori mai discret, alteori într-o manieră brutală, cu efecte imediate asupra domeniilor profesionale care țin de comunicarea profesională, traducerea automată, generarea de text, recunoașterea vocală etc. În cadrul actualului program de studii de master *Limbaje de specialitate și traducere asistată de calculator*, am folosit în activitățile teoretice și practice softuri precum Trados SDL, WordFast Anywhere, Phrase, pentru că ele reprezintă instrumente care ajută traducătorii să opereze mai rapid și mai coerent. Se constată astăzi că acestea au devenit greoaie, depășite, uneori ineficiente. Prin urmare, ideea înființării noului program de master *Plurilingvism și inteligență artificială* a devenit o necesitate. Algoritmii de învățare automată



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254
Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

puși la dispoziție de inteligența artificială, feedback-ul instantaneu, realizarea prompturilor și evitarea imperfecțiunilor sau a greșelilor sunt elemente care contribuie la îmbunătățirea performanțelor de învățare a limbilor străine și instrument de sprijin eficace în realizarea activităților de traducere și interpretariat. Disciplinele propuse în planul de învățământ vor ajuta studenții să dobândească competențe tehnice și tehnologice care să permită utilizarea instrumentelor inteligenței artificiale (de exemplu ChatGPT, Google Gemini, Calude.ai) în serviciul limbilor străine, a învățării acestora, a personalizării conținuturilor de învățare la nevoile studentului, dar și a operării prin intermediul limbilor străine, prin activități de traducere și interpretariat.

De altfel, generațiile de absolvenți de licență și master, cu care suntem în permanent contact, au subliniat, în repetate rânduri, faptul că una din condițiile esențiale pentru integrarea pe piața muncii, pentru a evolua și a obține performanțe profesionale, o reprezintă competența lingvistică dublată de competențele tehnice și tehnologice de mare finețe. Deopotrivă, primim adesea cereri din partea angajatorilor, care își arată interesul pentru absolvenți bine pregătiți în domeniul despre care vorbim.

2. Misiune masterului *Plurilingvism și inteligență artificială*

Programul de master ***Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)*** are misiunea să *dezvolte competențe superioare*, să contribuie la *calificare și integrare profesională* și să creeze *perspective de dezvoltare personală*, prin parcurgerea planului de învățământ ce cuprinde discipline de aprofundare, de sinteză și complementare.

Prin specificul activităților derulate, programul de master PIA are:

- *misiune didactică* interdisciplinară prin transmiterea cunoștințelor de specialitate în domeniul limbajelor de specialitate, traducerii și noilor tehnologii;
- *misiune de formare profesională* în materie de manipulare informatică a datelor lingvistice și de traducere specializată și multimedia, exploatând cât mai eficient și etic toate instrumentele oferite de inteligența artificială în acest scop;
- *misiune științifică și de cercetare*, prin formarea deprinderilor și capacităților necesare abordării unor teme cu caracter inovator în domeniul industriilor limbii și aplicațiilor acestora în mediul socio-economic.

Prin aceste misiuni, programul de master vocațional ***Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)*** își dorește să contribuie la misiunea Universității Naționale de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, aceea de „a pregăti specialiști în diferite domenii tehnice, capabili de a utiliza cunoștințe științifice, tehnice și cultural-umaniste valoroase, de a contribui la progresul tehnologic, economic și social-cultural al societății românești și al lumii contemporane” (<https://upb.ro/misiune/>)



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254
Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 - 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

3. Obiective

Obiectivul general al programului de studii:

Dimensiunea interdisciplinară a acestui program de studii presupune dobândirea de competențe bazate pe utilizarea noilor tehnologii informatice în prelucrarea limbilor naturale și de competențe în domeniul traducerii specializate și multimedia. Aceste competențe vor fi puse în practică în cadrul stagiilor profesionale care vor fi efectuate în cadrul acordurilor de parteneriat cu mediul socio-economic (instituții, organisme, întreprinderi mici și mijlocii).

Obiectivele specifice ale programului de studii:

- cunoașterea avansată a limbii engleze/franceze profesionale și a limbajelor de specialitate ;
- dezvoltarea de competențe lingvistice în limba germană;
- stăpânirea instrumentelor de gestiune lingvistică multilingvă;
- însușirea tehnicilor și instrumentelor de manipulare informatică a datelor lingvistice ;
- stăpânirea instrumentelor informatice de traducere automată și memoriilor de traducere ;
- perfecționarea competențelor de traducere specializată și multimedia.
- formare pentru activitate lexicografică și terminografică (elaborarea de dicționare specializate) ;
- însușirea normelor de calitate din domeniul traducerii și terminologiei specializate.

Obiectivele specifice ale programului de studii **PIA** urmăresc dobândirea următoarelor competențe profesionale și transversale, aferente calificării de traducător localizator (2643.6.1 traducător localizator), așa cum sunt descrise pe platforma de clasificare europeană a aptitudinilor, competențelor și ocupațiilor ESCO.

4. Competențe profesionale și rezultate ale învățării

CP1 Dezvolta o strategie de traducere: Efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.

CP2 Utilizează tehnici de traducere : Utilizează o varietate de tehnici de traducere pentru a spori eficacitatea muncii, de exemplu pentru a stabili terminologia generală și specifică domeniului, pentru a compila glosare, precum și pentru a aborda textul în mod metodic.

CP3 Utilizează software pentru memorii de traducere: Facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere.



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254
Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 - 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

CP4 Utilizează instrumente de localizare: Utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.

CP5 Dezvoltă baze de date terminologice: Colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.

CP6 Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor: Ajustează textul astfel încât să fie acceptabil din punct de vedere cultural și lingvistic pentru cititor, păstrând, în același timp, mesajul original și nuanța acestuia.

CP7 Evaluează tehnologiile de traducere: Utilizează tehnologii de traducere și furnizează observații cu privire la utilizarea acestora în scopuri definite.

CP8 Respectă standarde de calitate în traducere: Respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.

CP9 Aplică terminologia TIC: Utilizează termeni specifici și vocabular TIC într-un mod sistematic și coerent, pentru documentare și comunicare

Competențe transversale

CT1 Colaborează în echipe și rețele: Sprijină sau dezvoltă un grup care să acționeze în vederea atingerii unui obiectiv comun într-un mod care să arate înțelegerea și respectul față de rolurile și competențele celorlalți.

CT2 Dă dovadă de competență interculturală: Înțelege și respectă oamenii care sunt percepuți a avea afinități culturale diferite și le răspunde în mod eficient și respectuos.

5. Ocupații dobândite în urma absolvirii programului de studii universitare

2643.6.1 traducător localizator

2643.6.2 traducător subtitrări

235905 dezvoltator de e-learning

La nivel național, nu au fost identificate programe interdisciplinare de acest fel. În spațiul universitar european, în schimb, s-au putut identifica programe precum *AI and Language*, la Universitatea din Stockholm, sau *Traitement Automatique des Langues* (TAL/NLP), Universitatea din Lorena, *Language Technology*, Universitatea din Gothenburg.

Având în vedere competențele selectate, rezultatele învățării, selectarea conținuturilor de predare-învățare, **Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)** se dorește a fi un program care să se încadreze în noile tendințe în materie de utilizare avansată a tehnicilor și instrumentelor de manipulare informatică a datelor lingvistice, de prelucrare a limbajelor naturale cu ajutorul și în serviciul



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București

Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254

Pitești, Jud. Argeș, România

tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301

E-mail: ftlia@upb.ro

inteligenței artificiale și care, la nivel de ofertă educațională a Universității Naționale de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, să înlocuiască programul *Limbaje de specialitate și traducere asistată de calculator*, înființat în anul 2014.

Data: 01.10.2025

Director Departament Limbi străine aplicate
Conf.univ.dr. Laura CÎȚU